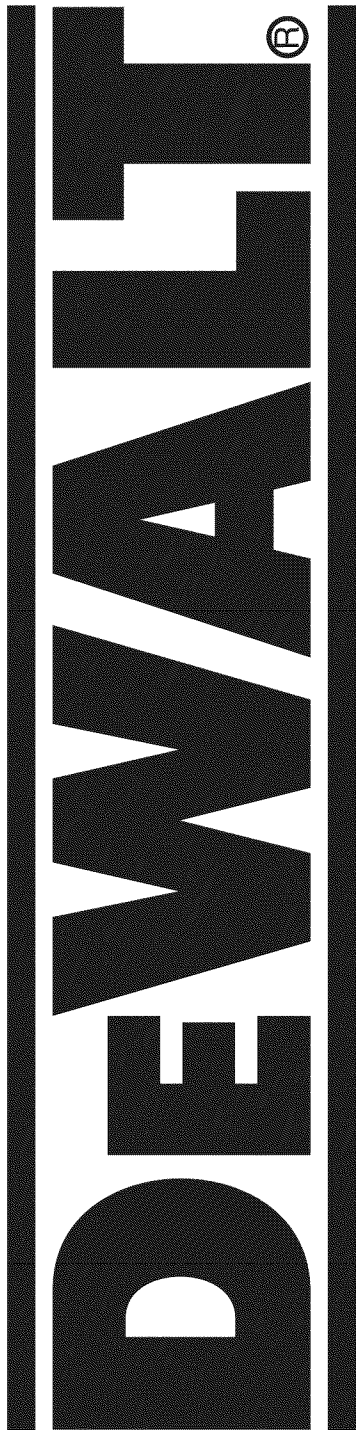


INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. ADVERTENCIA: LEÁSE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES



D26441, 1/4 Sheet Sander
Ponceuse à 1/4 de bande D26441
D26441, Lijadora de 1/4 de lámina

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286
(AUG04) Form No. 624290-00 D26441 Copyright © 2004 DEWALT

The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme; the "D" shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT: 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)

General Safety Instructions

WARNING! Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WORK AREA

- **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

- **Grounded tools must be plugged into an outlet properly installed and grounded in accordance with all codes and ordinances. Never remove the grounding prong or modify the plug in any way. Do not use any adaptor plugs. Check with a qualified electrician if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded.** If the tools should electrically malfunction or break down, grounding provides a low resistance path to carry electricity away from the user. **Applicable only to Class I (grounded) tools.**
- **Double insulated tools are equipped with a polarized plug (one blade is wider than the other.) This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install a polarized outlet. Do not change the plug in any way. Double insulation eliminates the need for the three wire grounded power cord and grounded power supply system. **Applicable only to Class II (double insulated) tools.****
- **Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- **Don't expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tools or pull the plug from an outlet. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately.** Damaged cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outside, use an outdoor extension cord marked "W-A" or "W."** These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

Volts	Total Length of Cord in Feet	Minimum Gage for Cord Sets			
		0-25	26-50	51-100	101-150
120V	0-25	26-50	51-100	101-150	
240V	0-50	51-100	101-200	201-300	
Ampere Rating		AWG			
More Than	Not more Than				
0	6	18	16	16	14

PERSONAL SAFETY

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts. Air vents often cover moving parts and should also be avoided.

- **Avoid accidental starting. Be sure switch is off before plugging in.** Carrying tools with your finger on the switch or plugging in tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.** A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.
- **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

TOOL USE AND CARE

- **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
- **Do not force tool. Use the correct tool for your application.** The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
- **Do not use tool if switch does not turn it on or off.** Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.** Such preventative safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
- **Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.** Tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained tools, with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using.** Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- **Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.** Accessories that may be suitable for one tool, may become hazardous when used on another tool.

SERVICE

- **Tool service must be performed only by qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.
- **When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual.** Use of unauthorized parts or failure to follow maintenance instructions may create a risk of electric shock or injury.

Additional Safety Instructions for Sanders

- **Accessories must be rated for at least the speed recommended on the tool warning label.** Wheels and other accessories running over rated speed can fly apart and cause injury. Accessory ratings must be above listed minimum wheel speed as shown on tool nameplate.
- **Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- **Always wear eye protection and a respirator when sanding.**
- **Sanding of lead-based paint is not recommended. See Precautions To Take When Sanding Paint for additional information before sanding paint.**
- **Do not operate the unit without the dust collection bag.**
- **Clean your tool out periodically.**
- **Empty dust bag frequently, especially when sanding resin coated surfaces such as polyurethane, varnish, shellac, etc.** Dispose of coated dust particles according to the finish manufacturer's guidelines, or place in a metal can with a tight-fitting metal lid. Remove coated dust particles from the premises daily. The accumulation of fine sanding dust particles may self ignite and cause fire.

WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber (CCA).

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

WARNING: Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

CAUTION: Wear appropriate hearing protection during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

- The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V	volts	A.....	amperes
Hz	hertz	W	watts
min.....	minutes	~	alternating current
====	direct current	n _o	no load speed
<input type="checkbox"/>	Class II Construction	⊕	earthing terminal
<input type="triangle"/>	safety alert symbol	.../min	revolutions per minute

SAVE THESE INSTRUCTIONS

COMPONENTS (Fig. 1)

- | | |
|------------------------|------------------------|
| A. On/Off switch | E. Vac-adaptor |
| B. Clamp lever | F. Paper clamp |
| C. Base plate/pad | G. Paper-limiting ribs |
| D. Dust collection bag | |

Motor

Your DEWALT tool is powered by a DEWALT-built motor. Be sure your power supply agrees with the nameplate marking (Volts, 120 AC only). A Voltage decrease of more than 10% will cause loss of power and overheating. All tools DEWALT tools are factory tested; if this tool does not operate, check the power supply.

Attaching Abrasive Paper (Fig. 1, 2)

CAUTION: Turn off and unplug the tool before making any adjustments or removing or installing attachments or accessories. Be sure the switch is in the OFF position.

Your sander is designed to use 1/4-sized sanding sheets. Pre-cut 4-1/2" x 5-1/2" sandpaper is available at extra cost.

TO MAKE 4-1/2" X 5-1/2" SANDPAPER

1. Cut full-sized (9" x 11") sandpaper into 1/4 sheets of 4-1/2" x 5-1/2".
2. Cut 1/2 sheet sandpaper into two 4-1/2" x 5-1/2" sheets.

For normal operation, assemble the abrasive paper to your unit as follows:

1. Soften the stiff sandpaper by pulling it over the 90° edge of a table or other straight edge, as shown in Figure 2. Concentrate on softening the edges to be clamped.
2. Release the clamp by pulling up on the clamp lever (B) and disengaging it from the tab on the base plate/pad (C).
3. Insert the 4-1/2" edge of the abrasive paper under the front paper clamp (F) until it hits the paper-limiting ribs (G). Close the front paper clamp and hook it into the lock position behind the tab on the base plate/pad.
4. Stretch paper over sanding pad and insert under the opposite clamp in the same way.
5. If you are using the dust extraction feature, perforate the sandpaper (see **Paper Punch**).

Switch (Fig. 3)

To turn the unit on, depress the side of the dust-protected switch (A) that corresponds to the symbol "I". To turn the tool off, depress the side of the switch that corresponds to the symbol "O".

Paper Punch (Fig. 4, 5)

CAUTION: Turn off and unplug the tool before making any adjustments or removing or installing attachments or accessories. Be sure the switch is in the OFF position.

A paper punch (H) is provided with your sander to let you perforate regular sandpaper to make dust collection possible.

TO PERFORATE YOUR SANDPAPER

Install the sandpaper on the tool as instructed in this manual. With the sander turned off and unplugged, place the paper punch on the paper so that the tabs (I) at the edges of the punch are against any two adjacent sides of the sanding pad, as shown. Press the punch against the pad so that the 8 points penetrate the paper, as shown in Figure 5. (Press the punch into the pad as far as it will go.) Remove the paper punch and the paper is ready.

An alternate method of perforating the paper is to securely fasten the punch to a suitable work surface. Two holes are provided in the punch for this purpose. Use #8 flat head screws. Press the sander (with the paper attached) down on the punch.

Dust Extraction (Fig. 6)

CAUTION: Turn off and unplug the tool before making any adjustments or removing or installing attachments or accessories. Be sure the switch is in the OFF position.

Your sander has two dust collection methods: a twist-on dust collection bag (D) and a built-in vac-adaptor (E) which can be hooked directly to a shop vacuum system.

TO EMPTY DUST BAG

1. While holding the sander, grasp the dust collection bag (D) at the end nearest the sander and twist off of the vac-adaptor (E).
2. Gently shake or tap the dust collection bag to empty.
3. Twist dust collection bag back onto the vac-adaptor.

You may notice that all the dust will not come free from the bag. This will not affect sanding performance but will reduce the sander's dust collection efficiency. To restore your sander's dust collection efficiency, depress the spring inside the dust bag when you are emptying it and tap it on the side of the trash can or dust receptacle.

CAUTION: Never operate these tools unless the dust collector is in place. Sanding dust exhaust may create a breathing hazard.

OPERATION (Fig. 7)

To operate your sander, grasp it as shown in Figure 7A or 7B and turn it on. Move it in long, sweeping strokes along the surface being sanded, letting the sander do the work. Pushing down on the tool while sanding actually slows the removal rate and produces an inferior quality surface. Be sure to check your work often, this sander is capable of removing material rapidly, especially with coarse paper.

Your sander is designed to sand flush on three sides for sanding in corners, and its small size and light weight make it ideal for overhead work.

The orbital action of your sander allows you to sand with the grain or at any angle across it for most sanding jobs. On the final sanding steps, as discussed below, a better finish will result if you sand only with the grain.

To produce the best finish possible, start with coarse grit sandpaper and change gradually to finer and finer paper. A final sanding with a piece of well-worn fine sandpaper will produce a professional-looking finish that in many cases will need no hand sanding at all. The rate at which the dust collection bag will fill up will vary with the type of material being sanded and the coarseness of the sandpaper. For best results, empty the bag frequently and check the opening for clogging.

When sanding painted surfaces, you may find that the sandpaper loads up and clogs with paint. A heat gun will work much better to remove paint before sanding. FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS IN HEAT GUN INSTRUCTION MANUAL.

Precautions To Take When Sanding Paint

1. Sanding of lead based paint is NOT RECOMMENDED due to the difficulty of controlling the contaminated dust. The greatest danger of lead poisoning is to children and pregnant women.
2. Since it is difficult to identify whether or not a paint contains lead without a chemical analysis, we recommend the following precautions when sanding any paint:

PERSONAL SAFETY

1. No children or pregnant women should enter the work area where the paint sanding is being done until all clean up is completed.
2. A dust mask or respirator should be worn by all persons entering the work area. The filter should be replaced daily or whenever the wearer has difficulty breathing. See your local hardware store for the proper N.I.O.S.H. approved dust mask.
3. NO EATING, DRINKING or SMOKING should be done in the work area to prevent ingesting contaminated paint particles. Workers should wash and clean up BEFORE eating, drinking or smoking. Articles of food, drink, or smoking should not be left in the work area where dust would settle on them.

ENVIRONMENTAL SAFETY

1. Paint should be removed in such a manner as to minimize the amount of dust generated.
2. Areas where paint removal is occurring should be sealed with plastic sheeting of 4 mils thickness.
3. Sanding should be done in a manner to reduce tracking of paint dust outside the work area.

CLEANING AND DISPOSAL

1. All surfaces in the work area should be vacuumed and thoroughly cleaned daily for the duration of the sanding project. Vacuum filter bags should be changed frequently.
2. Plastic drop cloths should be gathered up and disposed of along with any dust chips or other removal debris. They should be placed in sealed refuse receptacles and disposed of through regular trash pick-up procedures. During clean up, children and pregnant women should be kept away from the immediate work area.
3. All toys, washable furniture and utensils used by children should be washed thoroughly before being used again.

Tool Care

- Keep your machine as clean as possible by wiping with a clean cloth and blowing through it with air after every 5 hours of use.
- Don't use harsh chemicals or solvents to clean the tool. These chemicals could seriously damage the plastic.
- Avoid overloading your sander. Overloading will result in a considerable reduction in speed and efficiency and the unit will become hot. In this event, run sander at a "no load" condition for a minute or two.

Brush Replacement (Fig. 8, 9)

CAUTION: Turn off and unplug the tool before making any adjustments or removing or installing attachments or accessories. Be sure the switch is in the OFF position.

TO REPLACE BRUSHES

1. Remove the three screws from the top cap and lift off the top cap, as shown in Figure 8.
2. Pull the brush spring (J) back (be careful not to pull completely off) and slide out the old brush.
3. Pull the brush wire (L) which is connected to the brush, out of the motor field (K).
4. Plug the new brush wire back into the motor field.
5. Still holding the brush spring back, slide in the new brush with the wire coming out the top of the brush and release the brush spring.
6. Repeat steps 1-5 for the second brush.
7. Replace the top cap and tighten the three screws. Be careful not to over-tighten screws.
8. Always replace both brushes.

Accessories

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory for your tool, contact: DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

FIG. 1

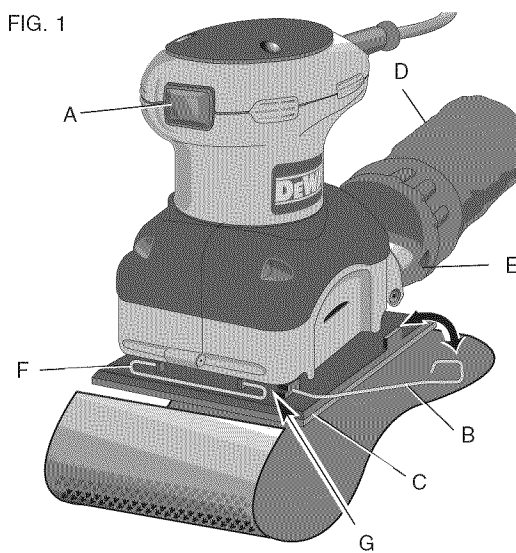


FIG. 2

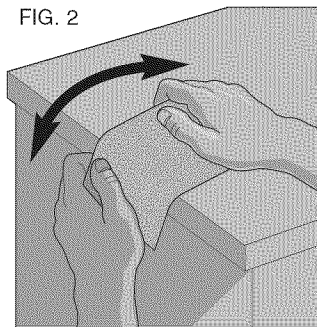


FIG. 3

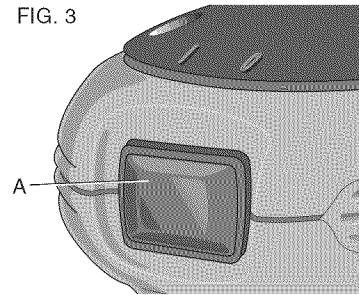


FIG. 4

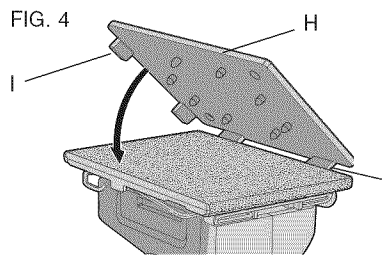


FIG. 5

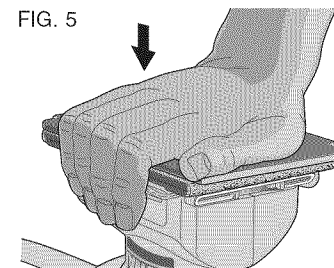


FIG. 6

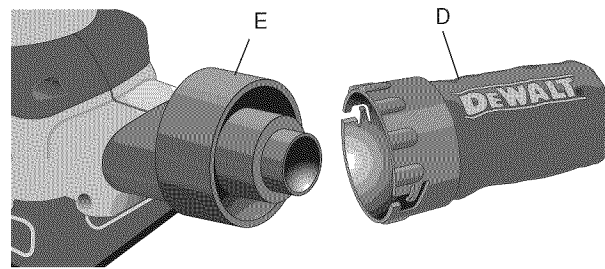


FIG. 7A

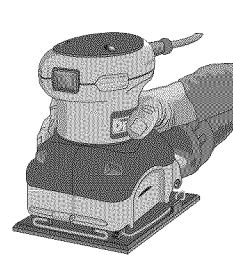


FIG. 7B

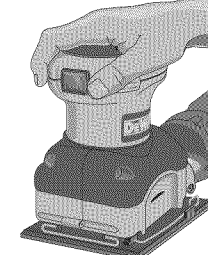


FIG. 8

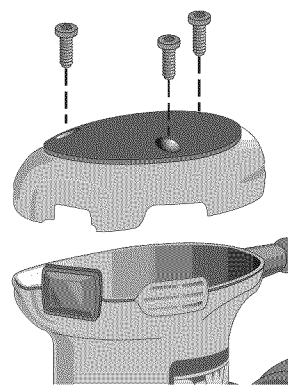
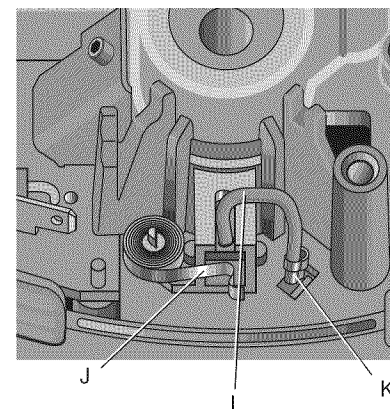


FIG. 9



CAUTION: The use of any other accessory not recommended for use with this tool could be hazardous.

Lubrication

Self lubricating bearings are used in the tool and periodic relubrication is not required. However, it is recommended that, once a year, you take or send the tool to a service center for a thorough cleaning and inspection.

Repairs

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment should be performed by authorized service centers or other qualified service personnel, always using identical replacement parts.

Three Year Limited Warranty

DEWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit www.dewalt.com or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

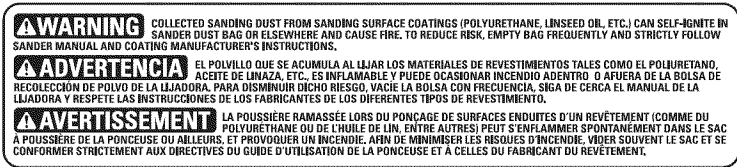
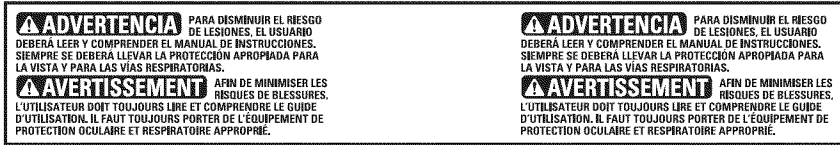
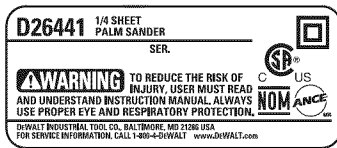
1 YEAR FREE SERVICE

DEWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT for a free replacement.



SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS OU VOUS VOULEZ NOUS FAIRE PART DE VOS COMMENTAIRES CONCERNANT CET OUTIL OU TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSEZ SANS FRAIS LE : 1 800 433-9258 (1-800-4-DEWALT).

Règles de sécurité – Généralités


AVERTISSEMENT : Lire, comprendre et suivre toutes les directives précisées ci-dessous, y compris les consignes de sécurité, afin d'éviter les risques de choc électrique, d'incendie ou de blessure grave.

CONSERVER CES DIRECTIVES

AIRE DE TRAVAIL

- **L'aire de travail doit être propre et bien éclairée.** Les établis encombrés et les endroits sombres peuvent entraîner des accidents.
- **Ne pas faire fonctionner des outils électriques dans des atmosphères explosives, comme en présence de liquides, de gaz et de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs
- **Tenir les enfants, les visiteurs ou toute autre personne à l'écart lorsqu'on utilise un outil électrique;** les distractions peuvent faire perdre la maîtrise de ce dernier.

MESURES DE SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

- **Les outils mis à la terre doivent être branchés dans une prise correctement installée et mise à la terre tel que l'indiquent les codes et règlements en vigueur. Ne jamais retirer la broche de mise à la terre ou modifier la prise en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation. Consulter un électricien qualifié s'il y a un doute en ce qui concerne la mise à la terre de la prise. En cas de défaillance électrique ou de bris de l'outil, la mise à la terre procure un chemin de faible résistance au courant afin de réduire les risques de choc électrique. Cette protection ne s'applique qu'aux outils de classe I (mis à la terre).**
- **Les outils à double isolation sont munis d'une fiche polarisée (c'est-à-dire que l'une des lames est plus large que l'autre), laquelle ne peut être raccordée qu'à une prise polarisée et ce, dans un seul sens; on doit l'inverser si on est incapable de l'enfoncer complètement. Si la fiche ne s'adapte toujours pas, on doit faire appel à un électricien qualifié pour qu'il installe la prise appropriée. On ne doit jamais modifier la fiche. La double isolation  élimine le besoin d'installer un cordon d'alimentation trifilaire et un système d'alimentation électrique pourvus d'une mise à la terre; seuls les outils de classe II (à double isolation) sont munis d'une telle protection.**
- **Éviter tout contact entre le corps et les éléments mis à la terre, comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs, afin de réduire les risques de choc électrique.**
- **Ne pas utiliser l'outil électrique dans des endroits mouillés, ni l'exposer à la pluie; l'infiltration d'eau à l'intérieur de l'outil augmente les risques de choc électrique.**
- **Ne pas utiliser le cordon de manière abusive; on ne doit pas transporter l'outil en le tenant par le cordon, ou utiliser ce dernier pour le débrancher. On doit tenir le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Remplacer immédiatement les cordons endommagés, car ces derniers augmentent les risques de choc électrique.**
- **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, on ne doit utiliser que des rallonges conçues pour cet usage, comme celles de type « W-A » ou « W », afin de réduire les risques de choc électrique. S'assurer que la rallonge est en mesure de porter le courant nécessaire à l'outil. Une rallonge de calibre inférieur entraînera une chute de tension se traduisant par une perte de puissance et une surchauffe. Le tableau ci-dessous illustre les calibres que l'on doit utiliser selon la longueur de la rallonge et l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doute, utiliser le calibre suivant. Plus le calibre est petit, plus la rallonge peut porter de courant.**

Calibre minimal des cordons de rallonge

Tension	Longueur totale du cordon en mètres				
	De 0 à 7	De 7 à 15	De 15 à 30	De 30 à 45	
120 V	De 0 à 7	De 7 à 15	De 15 à 30	De 30 à 45	
240 V	De 0 à 7	De 7 à 15	De 15 à 39	De 30 à 45	
Intensité (A)		Calibre moyen de fil			
Au moins	Au plus				
0	- 6	18	16	16	14

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- **Rester vigilant en tout temps et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments, car un moment d'inattention pourrait entraîner des blessures graves.**
- **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux. Couvrir ou attacher les cheveux longs. Garder les cheveux, les vêtements, les bijoux et les gants éloignés des pièces mobiles, car ceux-ci peuvent s'y coincer. Se tenir éloigné des événements puisque ces derniers pourraient camoufler des pièces mobiles.**
- **Éviter les démarrages accidentels; s'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil. Ne pas transporter l'outil en laissant le doigt sur l'interrupteur ni le brancher lorsque l'interrupteur est en position de marche, car cela pourrait causer un accident.**
- **Retirer les clés de réglage avant de démarrer l'outil. Une clé laissée sur une pièce rotative pourrait entraîner des blessures.**
- **Ne pas trop étendre les bras. Les pieds doivent rester ancrés fermement au sol afin de maintenir son équilibre en tout temps et de mieux maîtriser l'outil dans des situations imprévues.**
- **Utiliser le matériel de sécurité approprié; toujours porter des lunettes de protection. Porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou des protecteurs auditifs lorsque la situation le requiert.**

UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- **Fixer et soutenir la pièce sur une plate-forme stable au moyen d'une bride de serrage ou de tout autre dispositif semblable. La pièce est instable lorsqu'on la retient manuellement ou qu'on l'appuie contre le corps, ce qui pourrait faire perdre la maîtrise de l'outil.**

- **Ne pas forcer l'outil ni l'utiliser pour des travaux autres que ceux pour lesquels il a été conçu. Pour obtenir de meilleurs résultats et prévenir les risques de blessure, laisser l'outil couper à la vitesse pour laquelle il a été conçu.**
- **Ne pas utiliser l'outil lorsque l'interrupteur marche-arrêt ne fonctionne pas. Tout outil qui ne peut être commandé au moyen de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.**
- **Débrancher l'outil de la source d'alimentation électrique avant d'effectuer un réglage, de changer les accessoires ou de ranger l'outil; ces mesures de sécurité préventives réduisent les risques de démarrage accidentel.**
- **Lorsqu'on n'utilise pas l'outil, le ranger hors de la portée des enfants ou des personnes non qualifiées. Les outils sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.**
- **Bien entretenir l'outil; s'assurer qu'il est toujours bien propre et aiguisé. Les outils bien entretenus et dont les bords sont bien tranchants sont moins susceptibles de rester coincés et sont plus faciles à maîtriser.**
- **Vérifier les pièces mobiles afin de s'assurer qu'elles sont bien alignées et qu'elles ne restent pas coincées. Vérifier également les pièces afin de s'assurer qu'il n'y a aucun bris ni aucune autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. Faire réparer l'outil si ce dernier est endommagé avant de s'en servir à nouveau, car les accidents sont souvent causés par des outils mal entretenus.**
- **N'utiliser que les accessoires recommandés par le fabricant pour le modèle concerné. Un accessoire destiné à un outil particulier peut devenir dangereux lorsqu'il est utilisé avec un autre.**

ENTRETIEN

- **L'outil doit être entretenu par le personnel qualifié seulement; toute maintenance effectuée par une personne non qualifiée pourrait entraîner des risques de blessure.**
- **Lors de l'entretien, n'utiliser que des pièces de rechange identiques et suivre les directives précisées à la section « Entretien » du présent guide afin de prévenir les risques de choc électrique ou de blessure.**

Règles de sécurité additionnelles relatives aux ponceuses

- **La vitesse des accessoires doit correspondre à la vitesse minimale recommandée indiquée sur l'étiquette d'avertissement de l'outil, car les meules et les accessoires qui sont réglés à une vitesse trop élevée peuvent se briser et occasionner des blessures lorsque des fragments de métal sont projetés. S'assurer que l'intensité nominale des accessoires utilisés est supérieure à la vitesse minimum des meules indiquée sur la plaque signalétique.**
- **Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cette fin lorsqu'il risque d'entrer en contact avec des fils cachés ou son propre cordon, car de tels contacts peuvent mettre les pièces métalliques de l'outil sous tension, engendrant des risques de choc électrique.**
- **Toujours porter des lunettes de protection et un appareil respiratoire antipoussière pendant le ponçage.**
- **Le ponçage de peintures à base de plomb n'est pas recommandé. Se reporter à la section Mesures de précaution concernant le ponçage de peinture Précautions à prendre pour poncer les peintures pour plus d'informations quant au ponçage des peintures.**
- **Ne pas utiliser l'appareil sans le sac à poussières.**
- **Nettoyer cet outil périodiquement.**
- **Vider le sac à poussières fréquemment, particulièrement lors du ponçage de surfaces enduites de résines synthétiques tels polyuréthanes, vernis, gommes laques, etc. Se défaire des particules de poussières enrobées conformément aux directives du fabricant, ou les mettre dans une boîte métallique à fermeture hermétique. Éliminer quotidiennement toute particule de poussière enrobée des lieux de travail. L'accumulation de fines particules de poussières poncées pourrait s'auto enflammer et causer un incendie.**

AVERTISSEMENT : Certains outils électriques, tels que les sableuses, les scies, les meules, les perceuses ou certains autres outils de construction, peuvent produire de la poussière contenant des produits chimiques susceptibles d'entraîner le cancer, des malformations congénitales ou pouvant être nocifs pour le système reproductif. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :

- le plomb dans les peintures à base de plomb,
- la silice cristalline dans les briques et le ciment et autres produits de maçonnerie,
- l'arsenic et le chrome dans le bois de sciage ayant subi un traitement chimique (comme l'arséniate de cuivre et de chrome).



Le risque associé à de telles expositions varie selon la fréquence avec laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire l'exposition à de tels produits, il faut travailler dans un endroit bien aéré et utiliser le matériel de sécurité approprié, tel un masque anti-poussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

- **Éviter tout contact prolongé avec la poussière soulevée par cet outil ou autres outils électriques. Porter des vêtements de protection et nettoyer les parties exposées du corps à l'eau savonneuse. S'assurer de bien se protéger afin d'éviter d'absorber par la bouche, les yeux ou la peau des produits chimiques nocifs.**

AVERTISSEMENT : Cet outil peut produire et répandre de la poussière susceptible de causer des dommages sérieux et permanents au système respiratoire. Toujours utiliser un appareil respiratoire anti-poussières approprié approuvé par le NIOSH ou l'OSHA. Diriger les particules dans le sens opposé du visage et du corps.

MISE EN GARDE : Porter un appareil de protection personnel anti-bruit approprié durant l'utilisation. Sous certaines conditions et pendant toute la durée de l'utilisation, le bruit émanant de ce produit pourrait contribuer à la perte d'audition.

- L'étiquette apposée sur l'outil peut afficher les symboles suivants. Ces symboles et leurs définitions sont les suivants :

V	volts	A	ampères
Hz	hertz	W	watts
min	minutes	~	courant alternatif
====	courant continu	nø	aucune option à vide
	construction de classe II	⊕	borne de terre
	symbole d'avertissement	.../min	tours par minute

CONSERVER CES DIRECTIVES

DESCRIPTION (Fig. 1)

- A. Interrupteur Marche/Arrêt
- B. Levier de serrage
- C. Base tampon
- D. Sac à poussières
- E. Adaptateur de tube d'aspiration
- F. Serre-papiers
- G. Nervures d'arrêt du papier

Moteur

Cet outil DEWALT est entraîné par un moteur fabriqué par DEWALT. S'assurer que l'intensité nominale du cordon d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. (Volts : 120 C.A. seulement). Une chute de tension de plus de 10 % entraînera une perte de puissance et une surchauffe. Tous les outils DEWALT sont soumis à un essai en usine; si cet outil ne fonctionne pas, on doit d'abord vérifier l'intensité nominale du cordon d'alimentation.

Installation de papier abrasif (Fig. 1, 2)

MISE EN GARDE : Arrêter et débrancher l'outil avant d'effectuer un réglage ou de retirer ou d'installer une pièce ou un accessoire. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt.

Votre ponceuse a été conçue pour utiliser des 1/4 de bandes abrasives. Des feuilles de papier abrasif pré-coupées de 114,3 mm x 139,7 mm (4-1/2 po X 5-1/2 po) sont vendues séparément.

POUR FAIRE DES BANDES DE 114,3 MM X 139,7 MM (4-1/2 PO X 5-1/2 PO)

- a. Découper une feuille entière de papier abrasif (229 mm x 279 mm ou 9 po x 11 po) en quatre bandes de 114,3 mm x 139,7 mm (4-1/2 po x 5-1/2 po).
- b. Découper une 1/2 feuille de papier abrasif en 2 bandes de 114,3 mm x 139,7 mm (4-1/2 po x 5-1/2 po).

Pour une utilisation normale, installer le papier abrasif sur l'appareil de la façon suivante :

1. Assouplir le papier rigide en le faisant glisser sur le bord à 90° d'une table ou tout autre bord, comme illustré en Figure 2. Insister sur les bordures à rattacher.

2. Relâcher le serre-papiers en tirant sur le levier de serrage (B) et en le dégageant de la languette sur la base tampon (C).
3. Insérer le bord de la bande abrasive de 114,3 mm (4-1/2 po) sous l'avant du serre-papiers (F) jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec les nervures d'arrêt du papier (G). Refermer l'avant du serre-papiers et le verrouiller à l'arrière de la languette sur la base tampon.
4. Étaler le papier sur tampon ponceur puis insérer l'autre bout dans le serre-papiers opposé de la même façon.
5. Si le système de dépoussiérage est utilisé, perforez le papier abrasif (se reporter à la section Perforateur à papier).

Interrupteur (Fig. 3)

Pour mettre l'appareil en marche, appuyer sur le côté de l'interrupteur (A) étanche à la poussière correspondant au symbole « I ». Pour arrêter l'outil, appuyer sur le côté de l'interrupteur correspondant au symbole « O ».

Perforateur à papier (Fig. 4, 5)

⚠ MISE EN GARDE : Arrêter et débrancher l'outil avant d'effectuer un réglage ou de retirer ou d'installer une pièce ou un accessoire. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt.

Un perforateur à papier (H) est compris avec la ponceuse pour permettre de perforez du papier abrasif normal et rendre ainsi le dépoussiérage possible.

POUR PERFORER LE PAPIER ABRASIF

Installer le papier sur l'appareil comme expliqué dans ce manuel. Alors que la ponceuse est arrêtée et débranchée, placer le perforateur à papier sur le papier de façon à ce que les marques (I) sur les bords du perforateur soient alignées sur deux côtés adjacents du tampon ponceur, comme illustré. Appuyer le perforateur contre le tampon pour que les 8 pointes rentrent dans le papier, comme illustré en Figure 5. (Pousser le perforateur contre le tampon autant que possible.) Retirer le perforateur à papier et le papier sera prêt.

Une autre méthode pour perforez le papier est d'attacher solidement le perforateur à une surface adéquate. Le perforateur est muni de deux trous conçus à cet effet. Utiliser pour ce des vis à tête plate n° 8. Appuyer la ponceuse (munie du papier) sur le perforateur.

Dépoussiérage (Fig. 6)

⚠ MISE EN GARDE : Arrêter et débrancher l'outil avant d'effectuer un réglage ou de retirer ou d'installer une pièce ou un accessoire. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt.

La ponceuse peut utiliser les deux modes d'élimination de la poussière suivants : un sac à poussières verrouillable par rotation (D) et un adaptateur de tube d'aspiration intégré (E) pouvant être connecté directement sur un aspirateur d'atelier.

VIDANGE DU SAC À POUSSIÈRE

1. Tout en maintenant la ponceuse, saisir le sac à poussières (D) par son bout le plus près de la ponceuse et dévisser l'adaptateur de tube d'aspiration (E).
2. Secouer doucement ou tapoter le sac à poussières pour le vider.
3. Reverrouiller le sac à poussières sur l'adaptateur de tube d'aspiration.

Il se peut que toute la poussière ne soit pas évacuée du sac. Cela n'affectera pas les performances de la ponceuse mais réduira l'efficacité d'aspiration de la poussière. Pour restaurer son rendement d'aspiration, appuyer sur le ressort à l'intérieur du sac à poussière tout en vidant ce dernier et en le tapotant sur les côtés du réceptacle de récupération utilisé, poubelle ou autre.

⚠ MISE EN GARDE : Ne jamais utiliser cet outil sans le système de dépoussiérage en place. L'évacuation des poussières du ponçage pose des risques au système respiratoire.

FONCTIONNEMENT (FIG. 7)

Pour utiliser la ponceuse, la saisir comme illustré en Figure 7A ou 7B et la mettre en marche. Déplacer la ponceuse par larges mouvements de balayage sur la surface à poncer, en la laissant effectuer le travail.

Le fait d'appuyer sur l'appareil pendant le ponçage ralentit le rendement et produit une surface de qualité moindre. Vérifier souvent les progrès du travail, cette ponceuse est capable de poncer le matériau rapidement, surtout avec du papier à gros grains.

La ponceuse a été conçue pour un ponçage affleuré sur trois côtés pour poncer dans les coins, et sa petite taille et sa légèreté la rendent idéale pour tout travaux en hauteur.

L'action orbitaire aléatoire de la ponceuse permet de poncer dans le sens du grain ou à n'importe quel angle pour la plupart des travaux de ponçage. En fin de ponçage, comme discuté ci-dessus, un meilleur fini sera rendu par un ponçage dans le sens du grain.

Pour le meilleur fini possible, commencer avec un papier abrasif à gros grains puis passer graduellement à du papier de plus en plus fin. Un ponçage final avec du papier abrasif fin bien usé produira un fini d'aspect professionnel qui ne nécessitera dans la plupart des cas d'aucun ponçage à la main. La vitesse à laquelle le sac à poussières se remplira dépendra du type de matériau poncé et de la grosseur de grain du papier. Pour des résultats optimum, vider le sac fréquemment et vérifier que l'ouverture n'est pas bouchée.

Lors du ponçage de surfaces peintes, il se peut que le papier abrasif s'entarte de peinture. Un pistolet à air chaud convient mieux pour retirer la peinture avant le ponçage. SUIVRE TOUTES LES DIRECTIVES DE SÉCURITÉ INCLUES DANS LE MANUEL DU PISTOLET À AIR CHAUD.

Mesures de précaution concernant le ponçage de peinture

1. Le ponçage de peintures à base de plomb n'est PAS RECOMMANDÉ puisqu'il est trop difficile de maîtriser la poussière contaminée. Les enfants et les femmes enceintes courent le plus grand risque d'intoxication par le plomb.
2. Puisqu'il est difficile de savoir, sans effectuer une analyse chimique, si une peinture contient du plomb, on recommande de suivre les mesures de précaution décrites ciaprès :

SÉCURITÉ PERSONNELLE

1. S'assurer que les enfants et les femme enceintes n'entrent pas dans l'aire de travail avant qu'elle n'ait été nettoyée à fond.
2. Toute personne qui entre dans l'aire de travail doit porter un masque anti-poussière ou un appareil respiratoire; le filtre doit être remplacé chaque jour ou lorsque la respiration devient difficile. Se renseigner auprès de son quincaillier local pour obtenir la liste des masques anti-poussières approuvés par le NIOSH.
3. NE PAS MANGER, BOIRE OU FUMER sur les lieux de travail pour prévenir l'ingestion de particules de peinture contaminées. Il est recommandé aux ouvriers de se laver et nettoyer AVANT de manger, boire ou fumer. Ne pas laisser sur les lieux de travail, là où la poussière pourrait s'y déposer, toute nourriture, boisson, cigarette ou autre produit de consommation.

RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

1. Enlever la peinture de manière à réduire au minimum la quantité de poussière générée.
2. Sceller les zones où on enlève la peinture au moyen de grandes feuilles de plastique d'une épaisseur de 4 mils.
3. Effectuer le ponçage de manière à éviter autant que possible de traîner de la poussière à l'extérieur de l'aire de travail.

ENTRETIEN ET RANGEMENT

1. Passer quotidiennement l'aspirateur sur les lieux de travail et les nettoyer soigneusement pendant toute la durée du projet de ponçage. Changer fréquemment les filtres d'aspirateur.
2. Recueillir toute toile de protection plastifiée utilisée et s'en défaire avec toute particule de poussière ou autre débris à éliminer. Les placer dans un contenant pour déchets et s'en défaire suivant la procédure normale d'élimination des ordures. Pendant le nettoyage, maintenir éloigné de la zone immédiate de travail les enfants ou les femmes enceintes.
3. Nettoyer soigneusement jouet, meuble lavable ou tout ustensile utilisé par les enfants avant toute nouvelle réutilisation.

Entretien de l'outil

- Maintenir la ponceuse aussi propre que possible en la nettoyant avec un chiffon propre et en y propulsant de l'air toutes les 5 heures d'utilisation.
- Ne pas utiliser de produits chimiques ou solvants décapants pour nettoyer l'appareil. Ces produits pourraient endommager sérieusement les parties plastifiées.
- Éviter de surcharger la ponceuse. Toute surcharge aura pour résultat de diminuer la vitesse et l'efficacité de l'appareil et de le faire chauffer. Dans cette éventualité, faire fonctionner la ponceuse à vide une minute ou deux.

Remplacement des brosses (Fig. 8, 9)

⚠ MISE EN GARDE : Arrêter et débrancher l'outil avant d'effectuer un réglage ou de retirer ou d'installer une pièce ou un accessoire. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt.

POUR REMPLACER LES BROSSES

1. Retirer les trois vis du capuchon puis soulever se dernier, (Fig. 8).
2. Tirer le ressort de la brosse (J) vers l'arrière en faisant attention à ne pas le retirer complètement et retirer la brosse usagée.
3. Tirer la tige métallique de la brosse (L) rattachée à la brosse, hors de l'orifice du moteur (K).
4. Insérer la nouvelle tige dans l'orifice du moteur.
5. Toujours en maintenant le ressort de la brosse vers l'arrière, insérer la nouvelle brosse avec la tige dépassant sur le dessus de la brosse puis relâcher le ressort.
6. Répéter les étapes 1 à 5 pour la deuxième brosse.
7. Remettre le capuchon et resserrer les trois vis. Faire attention à ne pas trop serrer les vis.
8. Toujours remplacer les deux brosses en même temps.

Accessoires

Les accessoires recommandés avec cet outil sont vendus séparément chez votre distributeur local ou dans les centres de service autorisés. Pour obtenir plus d'information sur les accessoires, communiquer avec DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, aux États-Unis ou composer le 1 800 433-9258 (1-800-4-DEWALT).

⚠ MISE EN GARDE : L'usage de tout autre accessoire non recommandé avec cet outil peut présenter un danger.

Lubrification

Des roulements auto-lubrifiants sont utilisés dans cet appareil et aucune lubrification périodique n'est nécessaire. Il est cependant recommandé d'amener ou d'envoyer l'appareil une fois par an dans un centre de service autorisé pour y être soigneusement nettoyé et inspecté.

Réparations

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ de ce produit, toutes les opérations de réparation, d'entretien et de réglage doivent être effectuées dans un centre de service autorisé ou par du personnel qualifié ; on ne doit utiliser que des pièces de rechange identiques.

Garantie limitée de trois ans

DeWALT réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site www.dewalt.com ou composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DeWALT). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un état ou d'une province à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils DeWALT sont couverts par notre :

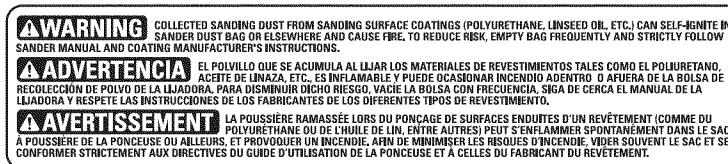
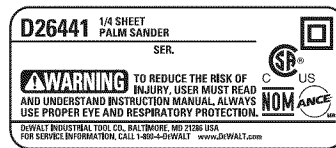
CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN

DeWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat, et la

GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique, du laser ou de la cloueuse DeWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat, pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

REPLACEMENT GRATUIT DE L'ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT : En cas de perte ou d'endommagement des étiquettes d'avertissement, composer le 1 800 433-9258 afin d'en obtenir de nouvelles sans frais.



Instrucciones de seguridad generales

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones hasta comprenderlas. No ajustarse a las instrucciones siguientes puede ser causa de choque eléctrico, incendio o lesiones graves.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las bancadas desordenadas y las zonas oscuras propician los accidentes.
- No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden originar la ignición del polvo o los vapores.
- Mientras opere una herramienta eléctrica, mantenga lejos a los observadores, niños y visitantes. Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Las herramientas con conexión a tierra deben conectarse a una toma de corriente debidamente instalada y con conexión a tierra, de acuerdo con todos los códigos y ordenanzas aplicables. Nunca quite la pata de conexión a tierra ni modifique el enchufe en ninguna manera. No emplee ningún adaptador para enchufes. Si tiene alguna duda acerca de si la toma de corriente está debidamente conectada a tierra, consulte a un electricista calificado. Si las herramientas presentasen fallas eléctricas o averías, la conexión a tierra ofrece una vía de baja resistencia para alejar la corriente eléctrica del usuario. Sólo es aplicable a las herramientas de Clase I (con conexión a tierra).
- Las herramientas con doble aislamiento están equipadas con una clavija polarizada (una pata es más ancha que la otra). Esta clavija se acoplará a un enchufe polarizado de una sola manera. Si la clavija no se acopla al contacto, inviértala. Si aún así no se ajusta, comuníquese con un electricista cualificado para que instale un enchufe polarizado apropiado. Nunca cambie la clavija. El doble aislamiento elimina la necesidad de cables con tres hilos y sistemas de suministro eléctrico con conexión a tierra. Sólo es aplicable a las herramientas de Clase II.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, registros y refrigeradores. El riesgo de choque eléctrico aumenta si su cuerpo hace tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de mucha humedad. Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de choque eléctrico.
- No maltrate el cable. Nunca tome el cable para transportar la herramienta ni para desconectarla del enchufe. Mantenga el cable alejado de las fuentes de calor, el aceite, las orillas afiladas o las piezas en movimiento. Cambie inmediatamente los cables dañados. Los cables dañados aumentan el peligro de choque eléctrico.

- **Cuando opere una máquina herramienta a la intemperie, utilice un alargador marcado “W-A” o “W”.** Estos alargadores están clasificados para ser usados a la intemperie y reducen el riesgo de descarga eléctrica. Al usar un alargador, asegúrese de que tenga el calibre necesario para llevar la corriente que su producto requerirá. Un alargador de un calibre insuficiente causará una caída en la tensión de la línea dando por resultado la pérdida de energía y sobrecalentamiento. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto para utilizar dependiendo de la longitud del alargador y del amperaje nominal de la placa de identificación. En caso de duda, utilice el de mayor calibre. Cuanto más pequeño es el número del calibre, más resistente es el alargador.

Calibre mínimo para cordones de extensión				
Voltios	Longitud total del cordón en metros			
120V	0-7,6	7,6-15,2	15,2-30,4	30,4-45,7
240V	0-15,2	15,2-30,4	30,4-60,9	60,9-91,4
Amperaje	Calibre del cordón AWG			
	Más de	No más de		
	0	- 6	18	16
			16	14

SEGURIDAD PERSONAL

- **Al utilizar una herramienta eléctrica, esté atento, concéntrese en lo que hace y aplique el sentido común. No utilice la herramienta si se encuentra fatigado o bajo la influencia de drogas, alcohol o fármacos.** Mientras se utilizan herramientas eléctricas, basta un instante de distracción para sufrir lesiones graves.
- **Lleve ropa adecuada. No utilice ropa suelta ni joyas. Recójase el cabello largo. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes apartados de las piezas en movimiento.** Las partes móviles pueden atrapar las prendas de vestir sueltas, las joyas y el cabello. Los orificios de ventilación suelen cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.
- **Evite puestas en marcha accidentales.** Asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de enchufar la máquina. Transportar las herramientas con el dedo sobre el interruptor o enchufarlas con el interruptor encendido favorece los accidentes.
- **Antes de poner en marcha la herramienta, retire las llaves de ajuste.** Una llave que se deje en una pieza giratoria de la herramienta puede provocar lesiones.
- **No ponga en peligro su estabilidad. Manténgase siempre bien apoyado y equilibrado.** Un buen apoyo y equilibrio permiten controlar mejor la herramienta si se produce algún imprevisto.
- **Utilice el equipo de seguridad. Lleve siempre lentes protectores.** Cuando sea adecuado, también se debe usar mascarilla antipolvo, zapatos de suela antideslizante, casco o protectores auditivos.

USO Y CUIDADOS DE LA HERRAMIENTA

- **Utilice abrazaderas u otro elemento adecuado para sujetar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sujetar la pieza con la mano o contra el cuerpo es inestable y facilita la pérdida de control.
- **No fuerce la herramienta. Emplee la herramienta correcta para cada aplicación.** La herramienta correcta hace el trabajo mejor y más seguro dentro del rango para el que ha sido diseñada.
- **No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y se debe reparar.
- **Desconecte la clavija del enchufe antes de proceder a cualquier ajuste, cambiar un accesorio o guardar la herramienta.** Estas medidas de seguridad preventiva reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta accidentalmente.
- Cuando no las utilice, guarde las herramientas fuera del alcance de los niños o de cualquier persona no capacitada. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- **Cuide las herramientas. Conserve las herramientas de corte afiladas y limpias.** Unas herramientas adecuadamente cuidadas y con los bordes de corte afilados se atascan menos y son más fáciles de controlar.
- **Compruebe si las piezas móviles se desalinean o atascan, si hay alguna pieza rota o cualquier otra circunstancia que pueda afectar la operación de la herramienta. Si la herramienta está dañada, hágala reparar antes de usarla.** Muchos accidentes los provocan unas herramientas mal cuidadas.
- **Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante para su modelo.** Un mismo accesorio puede ser adecuado para una herramienta, pero peligroso si se usa en otra.

SERVICIO

- **El servicio a la herramienta sólo debe realizarlo personal cualificado.** El servicio o mantenimiento realizados por personal no calificado puede dar como resultado un riesgo de lesiones.
- **Al proceder al mantenimiento de una herramienta, utilice únicamente refacciones idénticas. Siga las instrucciones de la sección “Mantenimiento” de este manual.** La utilización de piezas no autorizadas, o no respetar las instrucciones de mantenimiento, puede suponer un peligro de choque eléctrico o de lesiones.

Instrucciones de seguridad adicionales para lijadoras

- **Los accesorios deben estar clasificados por lo menos para la velocidad recomendada en la etiqueta de advertencia de la herramienta.** Si funcionan a velocidades superiores a la prevista, los discos y otros accesorios pueden deshacerse y provocar lesiones. Las especificaciones de los accesorios deben encontrarse a una velocidad de disco superior a la mínima registrada en la placa nominal de la herramienta.
- **Sujete la herramienta por sus empuñaduras aisladas si lleva a cabo una operación en que la herramienta pueda tocar cables eléctricos ocultos o su propio cable.** El contacto con un cable activo provocará que las piezas metálicas de la herramienta se carguen y que el operador reciba una descarga eléctrica.
- **Al lijar, lleve siempre protección ocular y respiratoria.**
- **No se recomienda el lijado de pintura con base de plomo.** Ver **Precauciones para el lijado de pintura** para mayor información antes de lijar pintura.
- **No haga funcionar la unidad sin la bolsa de recolección de polvo.**
- **Limpie su herramienta periódicamente.**
- **Vacíe la bolsa de recolección de polvo con frecuencia, especialmente cuando lije superficies recubiertas con resinas como poliuretano, esmalte, laca, etc.** Disponga de las partículas de polvo recubiertas según las pautas del fabricante del acabado o póngalas en un contenedor de metal con una tapa de metal hermética. Retire las partículas de polvo recubiertas del local a diario. La acumulación de partículas de polvo provenientes del lijado fino, puede encenderse y causar incendios.

⚠ ADVERTENCIA: Parte del polvo generado al lijar, serrar, esmerilar y taladrar con máquinas herramienta, así como al realizar otras actividades del sector de la construcción, contienen productos químicos que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Ejemplos de esas sustancias químicas son:

- plomo procedente de pinturas a base de plomo,
- óxido de silicio cristalino procedente de ladrillos, cemento y otros productos de mampostería y
- arsénico y cromo procedentes de madera tratada químicamente (CCA).

El peligro derivado de estas exposiciones que usted enfrente varía en función de la frecuencia con que se realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

- **Evite el contacto prolongado con el polvo procedente del lijado, serrado, esmerilado y taladrado eléctricos, así como de otras actividades del sector de la construcción. Lleve ropa protectora y lave con agua y jabón las zonas expuestas.** Si permite que el polvo se introduzca en la boca o los ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos

⚠ ADVERTENCIA: El uso de esta herramienta puede generar o dispersar polvo lo cual puede causar lesiones respiratorias serias y permanentes y otros tipos de lesión. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH/OSHA para la exposición al polvo. Dirija las partículas en dirección opuesta a su cara y cuerpo.

⚠ PRECAUCIÓN: Utilice una protección auditiva apropiada durante el uso. En determinadas condiciones y con utilizaciones prolongadas, el ruido generado por este producto puede favorecer la pérdida de audición.

- La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. Los símbolos y sus definiciones son los siguientes:

V	voltios	A	amperios
Hz	hertzios	W.....	vatios
min	minutos	~	corriente alterna
====	corriente directa	n _o	velocidad sin carga
☐	construcción de Clase II	⊖	terminal con conexión a tierra
▲.....	símbolo de alerta de seguridad	.../min.....	revoluciones por minuto

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

COMPONENTES (Fig. 1)

- | | |
|--|--------------------------------------|
| A. Conmutador de encendido y apagado | E. Adaptador para aspiradoras |
| B. Palanca del dispositivo de sujeción | F. Dispositivo de sujeción del papel |
| C. Placa/almohadilla de la base | G. Canales de retención del papel |
| D. Bolsa de recolección de polvo | |

Motor

Su herramienta DEWALT tiene un motor DEWALT. Asegúrese que el suministro eléctrico concuerde con el indicado en la placa nominal (voltios, sólo 120 CA). Una reducción de voltaje superior a 10% provocará pérdida de potencia y sobrecalentamiento. Todas las herramientas DEWALT vienen probadas de fábrica; si esta herramienta no funciona, revise el abastecimiento eléctrico.

Instalación del papel abrasivo (Fig. 1, 2)

⚠ PRECAUCIÓN: Apague y desenchufe la herramienta antes de hacer cualquier ajuste o de quitar o instalar accesorios. Asegúrese que el conmutador esté en posición OFF (apagada).

Su lijadora está diseñada para utilizar hojas de lijado de 1/4. Puede comprar las hojas de papel de lija ya cortadas de 114,3 x 139,7 mm (4-1/2 x 5-1/2 pulg.).

PARA CORTAR PAPEL DE LIJA DE 114,3 X 139,7 MM (4-1/2 X 5-1/2 PULG.)

- Corte un pliego entero de papel de lija (229 x 279 mm ó 9 x 11 pulg.) en cuatro hojas de 114,3 x 139,7 mm (4-1/2 x 5-1/2 pulg.).
- Corte medio pliego de papel de lija en dos hojas de 114,3 x 139,7 mm (4-1/2 x 5-1/2 pulg.).

Para el uso regular de la herramienta, instale el papel abrasivo en su unidad de la siguiente manera:

1. Ablande el papel nuevo poniéndolo contra el borde de 90° de una mesa u otro borde recto y tirando de él, como se muestra en la Figura 2. Concéntrese en ablandar los bordes que serán sujetos por el dispositivo de sujeción.
2. Tire de la palanca del dispositivo de sujeción (B) hacia arriba para liberarlo y separarlo de la lengüeta de la placa/almohadilla de la base (C).
3. Inserte el lado de 114,3 mm (4-1/2 pulg.) del papel abrasivo debajo del dispositivo delantero de sujeción del papel (F) hasta que tope con los canales de retención del papel (G). Cierre el dispositivo delantero de sujeción del papel y engánchelo detrás de la lengüeta de la placa/almohadilla de la base para fijarlo.
4. Estire el papel sobre la almohadilla de lijado e insértelo debajo del dispositivo opuesto, de la misma manera.
5. Si está utilizando la utilidad de extracción de polvo, perforo el papel de lija (ver **Perforador**).

Conmutador (Fig. 3)

Para encender la unidad, presione el conmutador protegido contra polvo (A) por el lado con el símbolo “I”. Para apagarla, presione el lado del conmutador con el símbolo “O”.

Perforador (Fig. 4, 5)

⚠ PRECAUCIÓN: Apague y desenchufe la herramienta antes de hacer cualquier ajuste o de quitar o instalar accesorios. Asegúrese que el conmutador esté en posición OFF (apagada).

Su lijadora viene con un perforador (H) que le permite perforar papel de lija normal y así permitir la recolección de polvo.

PARA PERFORAR SU PAPEL DE LIJA

Instale el papel de lija en la herramienta, como se señala en este manual. Con la lijadora apagada y desenchufada, coloque el perforador en el papel de modo que las lengüetas (I) en los bordes del perforador estén contra dos lados adyacentes de la almohadilla de lijado, como se muestra en la figura. Presione el perforador contra la almohadilla de modo que los 8 puntos penetren el papel, como se muestra en la Figura 5. (Presione el perforador contra la almohadilla, lo más que pueda.) Retire el perforador y el papel estará listo.

Otra forma de perforar el papel es fijar el perforador bien a una superficie de trabajo adecuada. El perforador viene con dos orificios para este propósito. Use tornillos de cabeza plana #8. Presione la lijadora (con el papel insertado) contra el perforador.

Extracción de polvo (Fig. 6)

⚠ PRECAUCIÓN: Apague y desenchufe la herramienta antes de hacer cualquier ajuste o de quitar o instalar accesorios. Asegúrese que el conmutador esté en posición OFF (apagada).

Su lijadora tiene dos métodos de recolección de polvo: una bolsa de recolección de polvo enroscable (D) y un adaptador para aspiradoras integrado (E) el cual puede ser conectado directamente a un sistema de aspiradoras de taller.

PARA VACIAR LA BOLSA DE POLVO

1. Mientras sujeta la lijadora, sostenga la bolsa de recolección de polvo (D) del extremo más cercano a la lijadora y desenrosque el adaptador de la aspiradora (E).
2. Sacuda o golpee ligeramente la bolsa de recolección de polvo para vaciarla.
3. Enrosque la bolsa de recolección de polvo en el adaptador para aspiradoras.

Existe la posibilidad de que no todo el polvo se salga solo de la bolsa. Esto no afectará el desempeño de la lijadora pero sí reducirá la eficiencia en la recolección de polvo de la lijadora. Para restaurar la eficiencia de recolección de polvo de su lijadora, presione el resorte dentro de la bolsa de recolección de polvo cuando la esté vaciando y golpéela contra el lado del basurero o recipiente de polvo.

⚠ PRECAUCIÓN: Nunca opere estas herramientas si no tiene el colector de polvo instalado. La expulsión de polvo de lijado podría provocar un riesgo para la respiración.

OPERACIÓN (Fig. 7)

Para operar su lijadora, tómelala como aparece en las Figuras 7A o 7B y gírela para encenderla. Mueva la unidad con desplazamientos de barrido amplios a lo largo de la superficie a lijar, dejando que la lijadora haga el trabajo.

Apretar hacia abajo la herramienta mientras se lija disminuye de hecho la velocidad de eliminación y genera una superficie de menor calidad. Verifique los resultados a menudo: esta lijadora puede eliminar material muy rápidamente, especialmente si utiliza papel grueso.

Su lijadora está diseñada para lijar al ras en tres lados para lijar rincones y su tamaño y peso la hacen ideal para realizar trabajos en altura.

La acción orbital de su lijadora le permite lijar en la dirección de la veta o en cualquier ángulo en contra de ella, para la mayoría de los trabajos de lijado. En los últimos pasos de lijado, como se discute más abajo, tendrá un mejor resultado si sólo lija en la dirección de la veta.

ara que el acabado sea el mejor posible, empiece con papel de lija grueso y cambie progresivamente a otros cada vez más finos. Un lijado final con un pedazo de papel de lija bastante desgastado producirá un acabado profesional que en muchos casos no requerirá ser lijado a mano. La velocidad a la cual se llena la bolsa de colección de polvo variará de acuerdo al tipo de material a lijar y el grosor del papel de lija. Para mejores resultados, vacíe la bolsa con frecuencia y revise la apertura para verificar que no haya nada atorado.

Al lijar superficies pintadas, puede suceder que el papel de lija se cargue y tape con la pintura. Es mucho mejor usar una pistola térmica para eliminar la pintura antes de lijar. SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA PISTOLA TÉRMICA.

Precauciones a tomar cuando lije pintura

1. El lijado de pinturas con base de plomo NO SE RECOMIENDA debido a la dificultad de control del polvo contaminado. El envenenamiento por plomo es más peligroso para niños y mujeres embarazadas.

2. Ya que es difícil identificar si una pintura contiene plomo o no, sin antes hacer un análisis químico, le recomendamos que se tomen las siguientes precauciones cuando lije cualquier pintura:

SEGURIDAD PERSONAL

1. Ningún niño o mujer embarazada debería entrar al área de trabajo donde se está lijando la pintura hasta que se termine de limpiar el área.
2. Toda persona que entre al área de trabajo debe usar una máscara antipolvo o respirador. El filtro debería ser reemplazado a diario o cuando el usuario tenga dificultades para respirar. Visite su ferretería local para obtener una máscara antipolvo apropiada, aprobada por N.I.O.S.H.
3. NO se debe COMER, BEBER ni FUMAR en la zona de trabajo, para evitar la ingestión de partículas de pintura contaminadas. Los trabajadores deberán lavarse bien ANTES de comer, beber o fumar. No debe dejarse comida, bebida ni tabaco en la zona de trabajo, donde el polvo se podría posar sobre ellos.

SEGURIDAD MEDIOAMBIENTAL

1. La pintura debe ser quitada de tal manera que se minimice la cantidad de polvo generada.
2. Aquellas áreas en las que se está quitando pintura deberían ser selladas con láminas de plástico de 4 mm de grosor.
3. El lijado debería hacerse de modo que se reduzca la cantidad de polvo de pintura que se lleve afuera.

LIMPIEZA Y ELIMINACIÓN

1. Todas las superficies de la zona de trabajo deben de ser aspiradas y limpiadas en profundidad todos los días mientras dure el proyecto de lijado. Las bolsas de filtrado de la aspiradora se deben cambiar con frecuencia.
2. Disponga de cubiertas plásticas junto con cualquier astilla de polvo u otro desecho del proceso de lijado. Deberán colocarse en un recipiente para desechos sellado y eliminarse de acuerdo con los procedimientos de eliminación de la basura normal. Durante la limpieza, mantenga alejados a niños y mujeres embarazadas de la zona de trabajo.
3. Todos los juguetes, muebles lavables y utensilios usados por niños deberán lavarse a fondo antes de volverlos a usar.

Cuidado de la herramienta

- Mantenga la lijadora tan limpia como sea posible, pasándole un trapo limpio y soplando aire a través de ella cada cinco horas de funcionamiento.
- No utilice químicos o solventes fuertes para limpiar la herramienta. Estos químicos podrían causar graves daños al plástico.
- Evite sobrecargar la lijadora. Las sobrecargas resultarán en una velocidad y eficiencia considerablemente menores y la unidad se hará caliente. En este caso, opere la lijadora sin carga por uno o dos minutos.

Sustitución de las escobillas (Fig. 8, 9)

▲ PRECAUCIÓN: Apague y desenchufe la herramienta antes de hacer cualquier ajuste o de quitar o instalar accesorios. Asegúrese que el conmutador esté en posición OFF (apagada).

PARA CAMBIAR LAS ESCOBILLAS

1. Retire los tres tornillos de la tapa superior y levante la tapa, como lo muestra la Figura 8.
2. Tire el resorte de la escobilla (J) hacia atrás (cuidando de no sacarla completamente) y deslice de él la escobilla vieja.
3. Tire del alambre de la escobilla (L) el cual está conectado a la escobilla, para sacarlo del campo inductor del motor (K).
4. Enchufe el alambre nuevo de la escobilla de vuelta en el campo inductor del motor.
5. Mientras sostiene aún el resorte de la escobilla, deslice la nueva escobilla con el alambre saliendo de la parte de arriba de la escobilla y suelte el resorte de la escobilla.
6. Repita los pasos 1–5 para la segunda escobilla.
7. Cambie la tapa superior y ajuste los tres tornillos. Tenga cuidado de no ajustar los tornillos demasiado.
8. Sustituya siempre ambas escobillas.

ACCESORIOS

Los accesorios recomendados para su herramienta están disponibles por un cargo adicional en su distribuidor local o en el centro de servicio autorizado. Si necesita ayuda para encontrar un accesorio para su herramienta, contacte a: DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 (1-800-4-DEWALT).

▲ PRECAUCIÓN: La utilización de cualquier accesorio no recomendado para esta herramienta puede ser peligrosa.

Lubricación

La herramienta incorpora cojinetes autolubrificantes, por lo que no requiere lubricación periódica. Sin embargo, se recomienda que una vez al año un centro de servicio proceda a una inspección y limpieza a fondo de la herramienta.

Reparaciones

Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD, deberán hacerse reparaciones, mantenimiento y ajustes de esta herramienta en los centros autorizados de servicio DeWALT u otras organizaciones autorizadas. Estas organizaciones prestan servicio a las herramientas DeWALT y emplean siempre refacciones legítimas DeWALT.

Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: _____ Mod./Cat.: _____

Marca: _____ Núm. de serie: _____

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: _____

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto: _____

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

EXCEPCIONES.

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Garantía limitada por tres años

DeWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en www.dewalt.com o diríjase al centro de servicio más cercano. Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas DeWALT están cubiertas por:

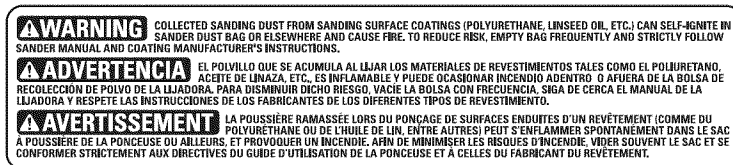
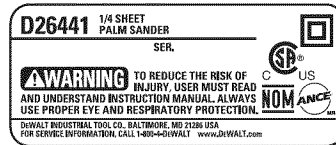
1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO

DeWALT mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra.

GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta, láser o clavadora DeWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

SUSTITUCIÓN GRATUITA DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA: Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o se pierden, llame al 1-800-544-6986 para conseguir repuestos gratuitos.



PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO

CULIACAN, SIN Av. Nicolás Bravo #1063 Sur - Col. Industrial Bravo	(667) 7 12 42 11
GUADALAJARA, JAL Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez	(33) 3825 6978
MEXICO, D.F. Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18 Local D, Col. Obrera	(55) 5588 9377
MÉRIDA, YUC Calle 63 #459-A - Col. Centro	(999) 928 5038
MONTERREY, N.L. Av. Francisco I. Madero No.831 - Col. Centro	(81) 8375 2313
PUEBLA, PUE 17 Norte #205 - Col. Centro	(222) 246 3714
QUERETARO, QRO Av. Madero 139 Pte. - Col. Centro	(442) 214 1660
SAN LUIS POTOSÍ, SLP Av. Universidad 1525 - Col. San Luis	(444) 814 2383
TORREÓN, COAH Blvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro	(871) 716 5265
VERACRUZ, VER Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes	(229) 921 7016
VILLAHERMOSA, TAB Constitución 516-A - Col. Centro	(993) 312 5111

PARA OTRAS LOCALIDADES LLAME AL: (55) 5326 7100

Especificaciones

Tensión de alimentación	120 V AC ~
Consumo de corriente:	2,4 A
Frecuencia de operación:	50/60 Hz
Potencia nominal:	260 W

IMPORTADOR: DeWALT S.A. DE C.V.
BOSQUES DE CIDROS ACCESO RADIATAS NO. 42
COL. BOSQUES DE LAS LOMAS, 3A. SECCIÓN, CP 05120
DELEGACIÓN CUAJIMALPA, MÉXICO, D.F.
TEL. 5 326 7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

Para servicio y ventas consulte
"HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS"
en la sección amarilla.

